

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 30 (1968)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Tieflader Kemper Spezial-K hat eingeschlagen

Das kann nicht  
allein am Preis liegen,  
obschon der neue  
Spezial-K wirklich  
billig ist. Wir glauben,  
der Grund liegt eher in der Reihe  
seiner Vorzüge:

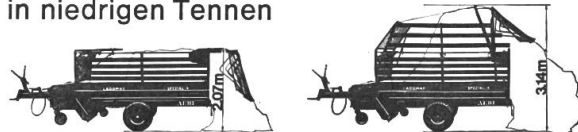
- Kurz und wendig, und dennoch 21 m<sup>3</sup> Laderaum
- Dreifacher Aufbau mit klappbaren Seitenwänden
- Oberteil leicht wegnehmbar für Eingras- und Silierarbeit
- Vorschubregulierung auch hinten
- Pickup-Aufzug automatisch — keine Kraftanstrengung
- Exakt-Schneidwerk «Sägegatter-Prinzip». Schneidet Heu, Halbheu, Mais und Rübenlaub gleich gut
- Aussergewöhnliche Hangsicherheit weil breite Radspur, tiefe Schwerpunktlage und grosse Trommelbremsen

Verlangen Sie unsern Prospekt.  
Sie erhalten dann gleichzeitig Auskunft über die  
andern Kemper-Ladewagen:  
Ideal, Ideal-L und Spezial  
(IMA-geprüft)



Ausschneiden und einsenden an  
Aebi & Co AG 3400 Burgdorf  
Telephon 034/2 33 01  
Senden Sie mir unverbindlich Prospekt und  
Preisliste über den neuen Kemper-  
Ladewagen Spezial-K.

Höhenverstellbare Rückwand zum Abladen  
in niedrigen Tennen

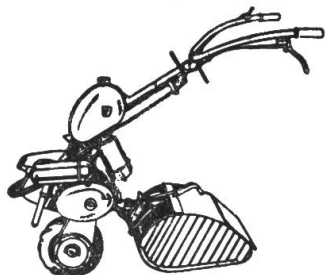


Adresse:

# AEBI

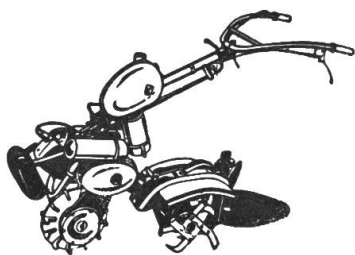
# Hacken steigert den Ertrag!

## AGRIA Baby



**AGRIA-Baby 4 PS** hat alles, worauf es ankommt:

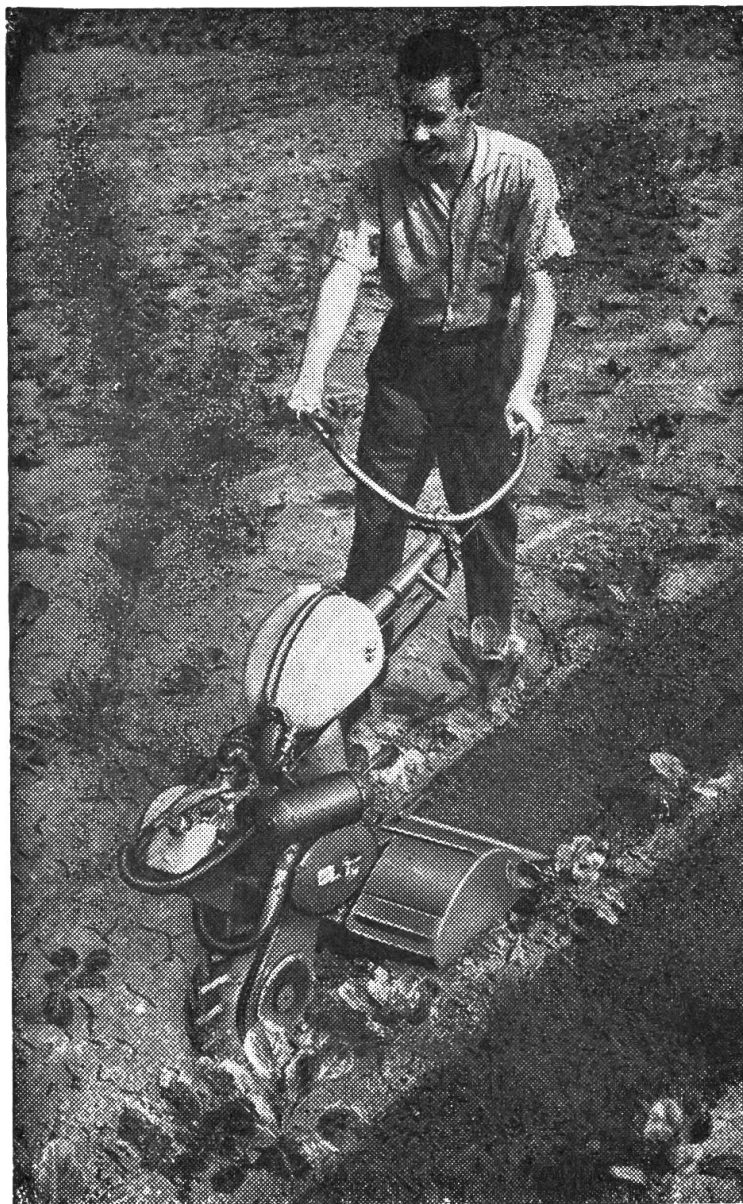
- starker 4-PS-Motor
- Dreigang-Getriebe
- Radantrieb (wichtig für Präzisionsarbeit in Reihenkulturen)
- abschaltbares Hackgetriebe
- Schnellverschluss-Schutzhaube höhenverstellbar zur Regulierung der Arbeitstiefe von 2 bis 20 cm
- 9 Arbeitsbreiten (10-65 cm)
- günstiger Preis dank Fabrikation in grossen Serien



AGRIA-Baby mit Häufner

Gemüse, Kartoffeln, Rüben usw. gedeihen viel besser, wenn sie regelmässig gehackt werden, und zwar mühelos und schnell mit dem

## 4 PS Type 2100



Verlangen Sie heute noch unseren ausführlichen Gratisprospekt!



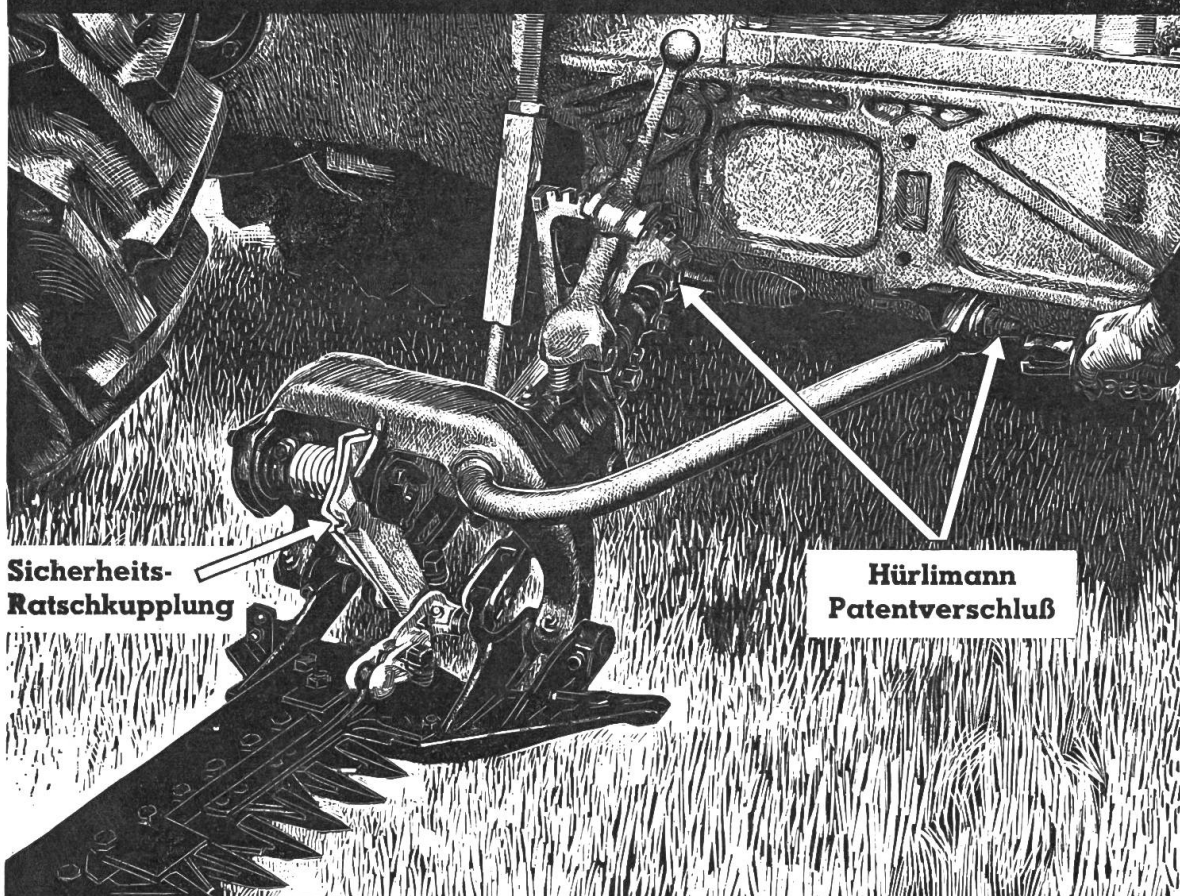
**AGRIA-LANDMASCHINEN AG**  
**3426 AEFLIGEN 14/52 BE**  
**TELEFON 034 / 3 26 64**



Der neue

# Hürlimann

## Mähapparat



Sicherheits-  
Ratschkupplung

Hürlimann  
Patentverschluß

mit automatischer Sicherheits-Ratschkupplung direkt vor dem Mähmesser

Seine Vorteile  
sind gewaltig

- Nie mehr - Mähfingerbeschädigung
- Nie mehr - Mähklingendefekte
- Nie mehr - Schubstangenbruch

# Ihren nächsten Heuet werden Sie sich bequemer machen

Eine Heubelüftung von Woods macht Sie vom Wetter unabhängiger. Selbst nach einem schlechten Sommer haben Sie kräftiges Heu, Ihre Kühe geben mehr Milch, die Zusatzfütterung im Winter kann eingeschränkt werden.

Woods ist Europas bedeutendster Hersteller von Landwirtschafts-Ventilatoren. Woods Ventilatoren sind besonders leistungsfähig, robust und wetterfest konstruiert. Sie laufen ruhig, brauchen wenig Strom, sind unverwüsthlich und trotz ihrer hochstehenden Qualität preisgünstig.

Woods hat für jede Betriebsgrösse die passenden Ventilatoren, denn das Fabrikationsprogramm umfasst Modelle in allen Grössen und Leistungen. Woods liefert für die Heubelüftung jedoch nicht

nur die Ventilatoren, sondern die gesamten Anlagen in allen bekannten und bewährten Systemen, mit oder ohne Kamine.

1967 hat Woods in Zürich eine offizielle Werkniederlassung eröffnet, mit Beratern und Technikern, Serviceorganisation und Ersatzteillager. Ob Ihr Problem nun die Heubelüftung, die Entlüftung einer Geflügelfarm, Rinder- oder Schweinestallung betrifft: Bei Woods weiss man, was zu tun ist.

Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte oder telefonieren Sie einem unserer Landwirtschafts-Mitarbeiter, Herrn A. Baumeler, 061/82 80 27 (Reinach BL); Herrn E. Mühleemann, 063/6 73 43 (Grasswil BE).

Schicken an:

Woods AG, Ankerstrasse 53, 8004 Zürich

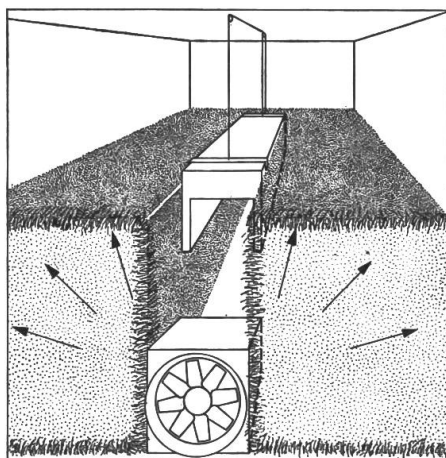
Ort:

Strasse (oder Hof):

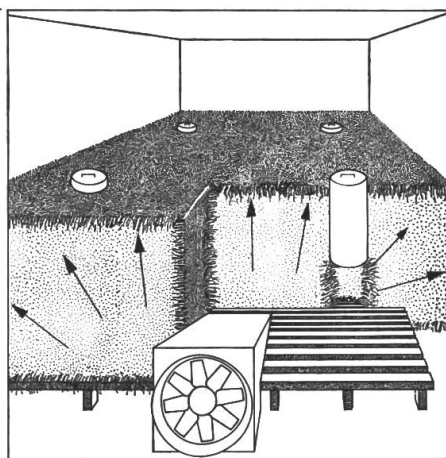
Name:

**BON**

für eine Gratisdokumentation  
über die Woods Heubelüftung



**Wichtig:**  
Woods liefert sämtliche Ventilatoren auch mit Schalldämpfungsanlagen.



Auf Wunsch können komplette Warmluftanlagen mitgeliefert oder später eingebaut werden.



**AG Zürich**

Ankerstrasse 53  
Postfach  
8004 Zürich  
Tel. 051-54 1344

# aus 3 mach 1

Ja, Sie lesen richtig!

Denn früher benötigte man ein Motorenöl, extra ein Getriebeöl und ein Hydrauliköl.

Und heute: mit einem einzigen Qualitätsmarkenöl rationeller, sicherer und erst noch preisgünstiger:



**AGROLA-Universal-Traktorenöl**  
für Motor, Getriebe und Hydraulik,  
für Sommer und Winter  
(HD S1SAE 20W-30)

**Profitieren Sie  
vom günstigen Preis:**

nur Fr. **1.60** per Liter  
im Originalfass à 180 kg netto

Dazu gratis ein Oelmessgefäß und Fasshahn

Erhältlich bei der  
**Landw. Genossenschaft**



**Baas**

## **- Frontlader mit hydraulischer Kipp-Vorrichtung**

Mehr und mehr gewinnt der Frontlader, insbesondere der BAAS-Frontlader, in der Schweiz an Popularität. Es hat sich herumgesprochen, dass dies ein vielseitiges Arbeitsgerät ist mit enormer Ladeleistung. Dank der grossen Auswahl an Arbeitsgeräten, wie Mistgabel, Erdschaufel, Vielzweckgabel (für Rüben, Rübenblatt, Mais), Palettengabel, hydraulische Abschiebegabel, hydraulische Schaufel, Lasthaken usw., kann beim BAAS-Frontlader für jeden Arbeitsbereich das richtige Werkzeug eingesetzt werden. Jeder Besitzer eines BAAS-Laders ist davon begeistert. Fragen Sie ihn nur. Referenzen stehen zu Ihrer Verfügung.

● **Warum laden nicht auch Sie den Mist mit dem BAAS-Frontlader?**

Verlangen Sie mit Angabe Ihres Traktor-Typs ausführliche Gratis-Unterlagen und Preislisten bei Ihrem Fachhändler oder direkt bei uns.

**Baas**

**GmbH, Maschinenfabrik  
8853 Lachen SZ**

St. Galler-Strasse

Telefon (055) 7 20 20

Telex 7 56 86

# Neu Vario: Der Allrad-Transporter und der Allrad-Traktor in einem Fahrzeug.

Müheless, mit eigener Motorkraft, verstellen Sie den Radstand von 3500 mm bis auf 1400 mm.

## Wichtig:

Vierradantrieb  
Gleich grosse Räder  
Extrem hangsicher  
22 oder 32 DIN-PS  
Differentialsperre  
auf beiden Achsen  
Zapfwelle  
Hydraulik-Anlage

## Als Transporter:

Stark für Transporte  
(3000 kg) und für Mist-  
zetter, Druckfass usw.  
aufgesattelt.

## Als Traktor:

Wendig zum Schleppen,  
Mähen, Pflügen, Eggen usw.



Unverbindliche Auskunft Tel. 051 62 01 01

**Motrac**

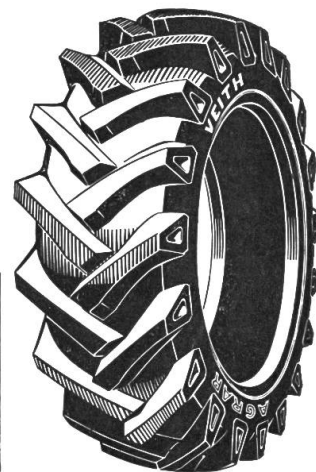
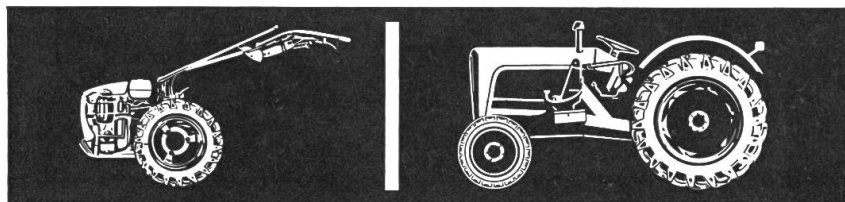
Motrac-Werke AG,  
8048 Zürich

# VEITH

40

**AGRAR**

Die speziell für harten Einsatz  
in der Landwirtschaft entwickelten VEITH-  
«AGRAR»-Reifen genügen hohen  
Anforderungen. Fortschrittliche Betriebe  
montieren deshalb VEITH-Reifen.



**VEITH** — «AGRAR» — landgerechte Reifen

PNEU VEITH S.A. PAYERNE

# MAIS-BLITZ

## MENGELE

**Der leistungsfähige und preisgünstige Spezial-Maishäcksler**

für Exaktschnitt zum Anbau an die Schlepper-Dreipunkthydraulik.

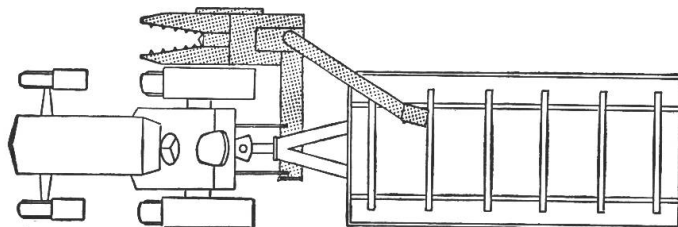
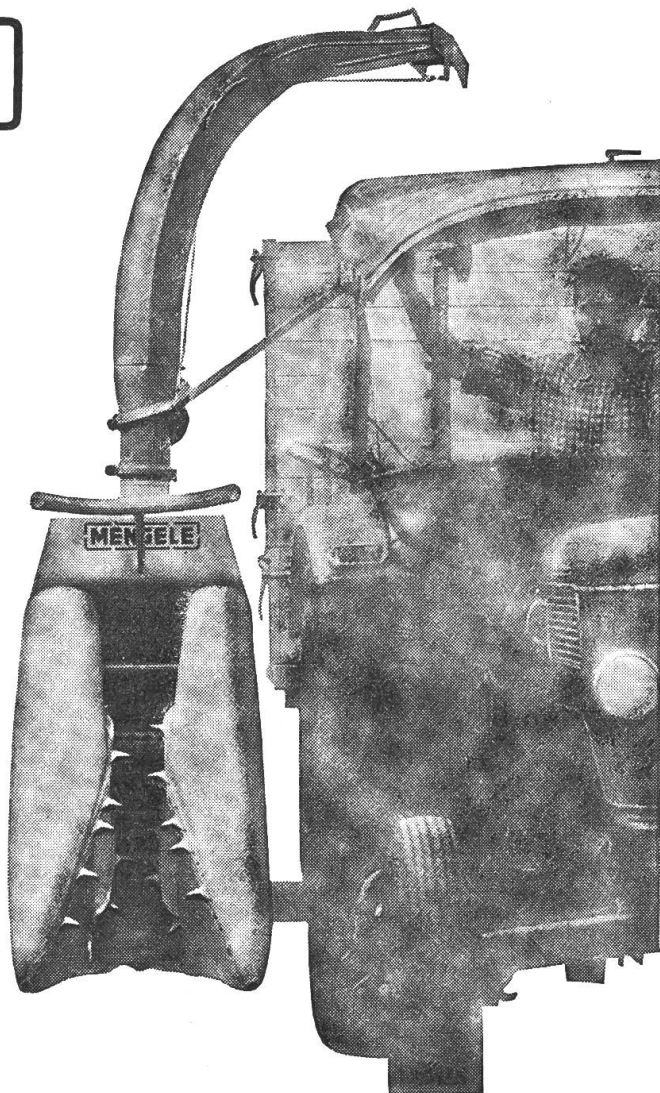
Um gute Silagequalität zu gewinnen, muss der Mais kurz und exakt gehäckselt werden. Der Mais-Blitz mit einstellbaren Schnittlängen von 0,6 bis 1,2 cm erfüllt diese Forderung vollkommen.

Gut kontrollierbar arbeitet das Gerät seitlich neben dem Schlepper. Der Transportwagen wird direkt am Zugmaul angehängt. Das erleichtert Manövrieren und Arbeit in hängigem Gelände.

Der Mais-Blitz wird durch Schlepperhydraulik eingesetzt und ausgehoben.

Fr. 4200.—

Verlangen Sie ausführlichen Prospekt.



Tel. (037) 61 14 94

## ROBERT FAVRE PAYERNE



**Darum ist der Ford  
weltberühmt:**

## Erbarungslose Tests

Selten wurden neue Traktoren so erbarungslos getestet und geprüft wie die neuen Ford-Traktoren. Bevor sie in Serien gebaut wurden, legten sie eine Teststrecke zurück, die etwa zehnmals dem Erdumfang entspricht.

Eine Qualitätsauszeichnung der belgischen Regierung und die ausgezeichneten Resultate der offiziellen OECD-Tests haben gezeigt, dass auch neutrale Instanzen die erstaunlichen Leistungen der Ford-Traktoren anerkennen.

### OECD-Test des Darmstädter Prüfinstituts: FORD 3000 mit Select-O-Speed-Getriebe

Motorleistung in DIN-PS

Leistung	Drehzahl	Max. Drehmoment
46 DIN-PS	bei 2000 U/min	16,48 m/kg

Motorleistung beim höchsten Drehmoment

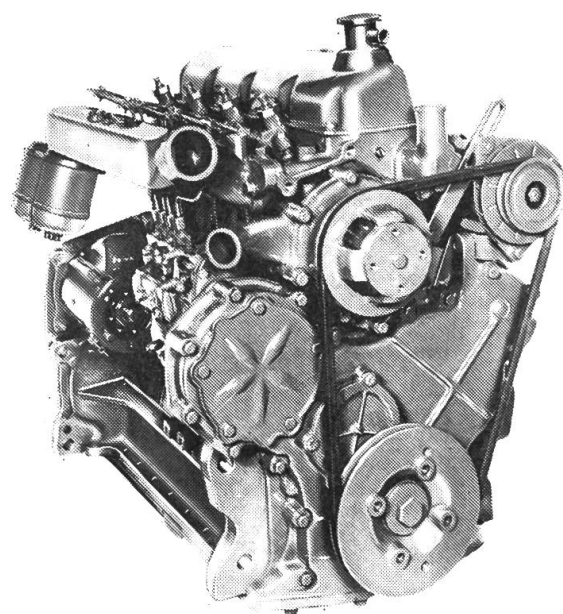
Leistung	Drehzahl	Max. Drehmoment
31,3 DIN-PS	bei 1214 U/min	18,48 m/kg

Höchste Nutzleistung auf Normalzustand (20 °C und 760 mm QS) nach DIN 70020 umgerechnet: 47,6 PS

Gemessene Werte der Zapfwellenleistung 40,6 PS bei 2000 U/min am Motor und 544 U/min an der Zapfwelle

40,5 PS bei 1950 U/min = Drehmoment Zapfwelle

53,6 m/kg entsprechend 540 t/min



## Die Ford-Diesel sind eine technische Spitzenleistung

Weit über 1 Million Ford-Dieselmotoren arbeiten in den Ford-Lastwagen, in den Ford-Baumaschinen, in den Ford-Traktoren und in Mähdreschern. Eine bessere Qualitätsgarantie gibt es nicht.

Hier zeigt sich der Fortschritt:

- Die Ford-Diesel brauchen keine Büchsen. Der büchsenlose Motorblock ist mechanischen und thermischen Beanspruchungen viel besser gewachsen als ein Motor mit Büchsen. Darum und auch aus Sicherheitsgründen werden im Flugzeugbau z. B. nur büchsenlose Motoren verwendet.
- Die Ford-Diesel sind keine «Vollgasmotoren». Bei niedriger Tourenzahl geben sie deshalb eine bedeutend grössere Leistung ab als irgendein anderer Traktorenmotor.
- Die Ford-Diesel haben ein besonderes Kaltstart-System (Thermostart). Das bedeutet, dass sie bei kältester Witterung genauso rasch anspringen wie bei grösster Hitze.
- Ölwechsel jetzt nur noch alle 300 Betriebsstunden.

## Keine Motorrevisionen mehr: ein neuer Motor ist billiger

Dank der Herstellung in Grossserien kommt heute ein fabrikneuer Ford-Diesel billiger als eine Motorrevision. Fabrikneu ist dann nicht nur der Motor selber, sondern auch Anlasser, Lichtmaschine, Wasserpumpe und Einspritzpumpe sind fabrikneu. Dazu kommt eine Garantie für 6 Monate oder 500 Betriebsstunden. Einbauzeit nur 1 bis 2 Tage beim offiziellen Ford-Vertreter.

## Der Ford-Erfolg in den letzten Jahren

1958 betrug der Marktanteil von Ford in der Schweiz 4,2 %. Er steigerte sich in der kurzen Zeit von 8 Jahren auf 15,7 %. 1966 war Ford der meistgekaufteste Traktor in der Schweiz.



## **Technische Neuheit: Die hydraulische Zapfwelle, die man beim Fahren ein- und ausschalten kann**

Mit einem einzigen Griff am Armaturenbrett wird die neuartige Ford-Zapfwelle ein- und ausgeschaltet. Ohne den Traktor anzuhalten!

Das spart Zeit und schont die Anbaugeräte, die auf diese Weise langsam auf Touren gebracht werden.

Die Wegzapfwelle ist auf sämtliche 9 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge schaltbar. Die Untersetzung ist im Vergleich mit anderen Traktoren besonders günstig: 1 Umdrehung = 18 cm Fahrstrecke.

Unverkennbar Ford:

Die Zapfwellengeschwindigkeiten betragen

- 540 Touren für schwere Zapfwellengeräte
- 1000 Touren für leichte Zapfwellengeräte (Kreiselheuer, Druckfass, Motorspritze usw. – Motor nur auf halber Drehzahl laufen lassen)
- 180 bis 2700 Touren (bei ausgeschalteter Hinterachse) für stationäre Zwecke (Bewässerungspumpe, Holzfräse, Dreschmaschine usw.)

## **Ein einziger Bedienungshebel – das ist die berühmte Ford-Hydraulik für den Fahrer**

Wo andere Traktoren verschiedene Hebel und Bezeichnungen haben, hat der Ford einen einzigen Bedienungshebel, den der Fahrer schnell auswendig bedienen kann. Die Gewichtsverteilung am Traktor ist ideal. Ein Aufbäumen ist praktisch ausgeschlossen.

Dank der speziellen Dreipunktaufhängung ist der Hubweg für die Anbaugeräte maximal lang.

Weitere Eigenschaften:

- Positionssteuerung
- Automatische Tiefenregulierung
- Nebenanschluss-Steuerventil (im Grundpreis inbegriffen) für alle aussen liegenden Anbaugeräte wie Frontlader, Kippanhänger usw. Spezielle Bedienungsventile unnötig!
- Einstellbares Ölstromregulierventil, das die Regelhydraulik jeder Bodenbeschaffenheit anpasst und ein blitzschnelles Einfahren der Anbaugeräte in den Boden ermöglicht.

## Alle Ford-Traktoren auch mit 4-Rad-Antrieb

Eine schweizerische Qualitätskonstruktion: robust, eng im Wendekreis, leichtgängig in der Lenkung (Servolenkung unnötig).

Der 4-Rad-Antrieb kann auch noch nach Jahren eingebaut werden!



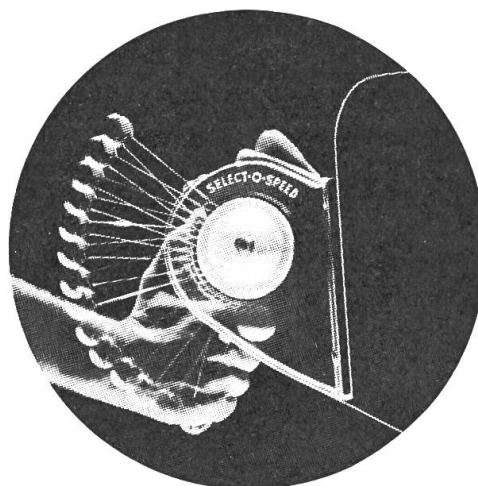
### 30 % mehr Zugleistung mit dem Zugkraftverstärker

Eine weniger aufwendige Lösung als der 4-Rad-Antrieb, die auf allen Ford-Modellen angebracht werden kann.

### 40 % der neuen Ford-Traktoren in der Schweiz haben das revolutionäre Select-O-Speed-Getriebe

Ein neues Schalterlebnis: linke Hand auf dem Lenkrad, rechte Hand auf dem Schalthebel des Select-O-Speed-Getriebes... und weg. 9 Gänge vorwärts, 2 Gänge rückwärts. Ohne kuppeln, ohne Zwischengas.

Und das Frappanteste: Nicht mehr halten



beim Schalten. Mit der Hand den Schalthebel fassen und in den nächsten Gang schieben. Das ist alles. Das Getriebe ist immer im Eingriff, sogar im Moment des Schaltens. Einen Freilauf gibt es nicht. Das Select-O-Speed-Getriebe wirkt gleichzeitig als Motorbremse. Eine Handbremse ist also überflüssig. Ideal im coupierten Gelände der Schweiz. Über 40 000 Ford-Traktoren mit Select-O-Speed sind schon im Einsatz!

### Ford offeriert 3 verschiedene Getriebe

1. das 7/8-Gang-Standard-Getriebe
2. das 14/16-Gang-Superkriechgang-Getriebe
3. das revolutionäre 9/10-Gang-Select-O-Speed-Getriebe

«Der Strassengang der Zukunft» bis 25 km/h ist in alle Ford-Traktoren bereits eingebaut. Er kann eingeschaltet werden, sobald die behördliche Bewilligung erteilt ist.

## Die effektiven Leistungen der Ford-Traktoren – Glanzleistungen!

	Ford-Modell	Effektive Motorleistung		Effektive Zapfwellenleistung	
		SAE-PS	DIN-PS	Steuer-PS	PS
Normalmodelle	FORD 2000	43	40	13,18	38
	FORD 3000	48	46	14,6	40,5
	FORD 4000	54	52	16,75	48
	FORD 5000	64	62	19,42	58
mit Allradantrieb	FORD 2000	43	40	13,18	38
	FORD 3000	48	46	14,6	40,5
	FORD 4000	54	52	16,75	48
	FORD 5000	64	62	19,42	58
	COUNTY SUPER 4	64	62	19,42	58
	COUNTY SUPER 6	100		27,53	81
	COUNTY SUPER 6	113		29,80	93,5

Extra schmale Modelle für Intensivkulturen. Bärenstarke Modelle für industriellen Einsatz. Verschiedene Pneugrößen. Alle Modelle auch mit Servolenkung.

### Der preisgünstigste 40-PS-Traktor

Der Ford 2000 kostet komplett ausgerüstet mit Blinkanlage Fr. 14 100.—. Effektive Motorleistung 40,5 DIN-PS, Zapfwellenleistung 38 PS.

### Neue, interessante Preise

Keine «Tiefstpreise», aber Preise, die im Verhältnis zum Gebotenen ausserordentlich vorteilhaft sind und die als Folge der Pfundabwertung zum Teil noch einmal gesenkt werden konnten (bis Fr. 1000.—). Verlangen Sie die neuen Preise beim offiziellen Ford-Vertreter. Die Ford-Preise verstehen sich immer für vollständig ausgerüstete Traktoren, in die nicht mehr «Extras» für viele hundert Franken eingebaut werden müssen. Inbegriffen sind zum Beispiel

- Ford-Regelhydraulik mit Nebenanschluss-Steuerventil
- Dreipunktaufhängung mit Geräteanschluss
- beleuchtetes Armaturenbrett
- Sicherheitsanlasser
- Frostschutz im Motor
- verstellbarer Komfortsitz
- waagrechter oder senkrechter Auspuff
- moderne Blinklichtanlage
- 7poliger Stecker für Anhänger
- Schweizer Ausrüstung mit Frontbalken, hinterem Trittbrett, modernem Stabilisator, Sicherheitsanhangevorrichtung und Beifahrersitz
- Bedienungsanleitung
- Serviceheft mit 2 Gratis-Services
- Scheibenbremsen am Ford 4000 und 5000

### Der Komfort-Sitz ist im Preis schon inbegriffen

Bereits seit 5 Jahren gehört dieser zum Sitzen und Stehen verstellbare Gesundheitssitz zur Standardausrüstung der Ford-Traktoren.

### Zu jedem Ford das passende Mähwerk

Ein herkömmliches Ford-Seitenmähwerk. Oder das Mörtli-Mähwerk. Oder das Busatis-Mähwerk als Seiten- oder Heckmähwerk. Oder einer der modernen Kreiselmäher. Oder das Neueste: ein hydraulisch angetriebenes Seitenmähwerk, das speziell auch für die 4-Rad-angetriebenen Traktoren geeignet ist.

### Jetzt besonders günstige Eintauschofferten

Fordson- und Ford-Occasionen sind gefragt. Achten Sie bei der Eintauschofferte immer auf die Höhe des Aufpreises. Er ist massgebend, nicht der Preis für den gebrauchten Traktor.

### Ford hat über 100 Service-Mechaniker ausgebildet

Das sprichwörtlich lange Leben eines Ford-Traktors hängt zum Teil auch vom fachmännischen Service ab. Die Service-Mechaniker von Ford haben alle spezielle Fachkurse besucht, in denen sie mit den kleinsten Feinheiten der Traktoren vertraut gemacht wurden. Darum sollte man seinen wertvollen Ford nur ihnen zur Pflege überlassen.

Zentral-Ersatzteillager in Echallens VD,  
regionale Ersatzteillager.

**In Zukunft Ford**



**denn Ford hat Zukunft**

Auskunft, Prospekte und Preisangaben über die weltberühmten Ford-Traktoren durch die offiziellen Ford-Vertreter: **Affoltern am Albis ZH: P. Nicollier** – Alpnachstad OW: K. Dall'Omo – Auswil BE: S. Flückiger – **Brütten bei Winterthur und Müllheim TG: W. Merz, Ford Traktorencenter** – Bürglen TG: Gebr. Traber – **Chur: W. Tribolet** – **Ebikon (Luzern): J. Studer** – Fischingen TG: F. Obrist – Hagenbuch ZH: R. Staub – **Hallau SH: J. Gasser** – Hinwil ZH: F. Santschi – **Hüswil LU: Bärtschi+Co.** – Ilanz GR: **A. Derungs** – Kesswil TG: K. Rufer – Lengnau AG: Aug. Jetzer – Marthalen ZH: W. Corrodi – **Münchenbuchsee BE: Thomann & Co.** – **Niederlenz AG: Gebr. Kull** – Niederwil AG: E. Mäder – **Riedholz SO: Protractor AG** – Ruswil LU: V. Peter – Sargans SG: L. Vetter – Schongau LU: L. Moos – **St. Gallen: Landverband, mit Werkstätten in Wittenbach, Balgach und Uznach** – Wädenswil ZH: Fritz Schärer – Triesen: **O. Banzer**

**Echallens VD: Paul Henriod S. à r. l.** – Epagny FR: L. Richoiz – Eysins VD: G. Jaquier – **Fribourg: Gremaud & Cie.** – Fully VS: **E. Rast** – Genève: **Cercle des Agriculteurs** – La Chaux-de-Fonds: **F. Nussbaumer** – Porrentruy: **E. Roth** – Riddes VS: Pierre Gillioz – Taverne TI: **C. Quadri, Agrocentro**

# Arbeitsrapporte für Mähdrescher-Fahrer

jetzt bestellen!

Blöcke zu 50 Rapporten in je 3 Farben (Doppel), insgesamt also 150 Blätter. Format: 22,4 x 14,7 cm.

Ausführung:

- a) mit 2 Kohleblättern Fr. 3.50 pro Block
  - b) mit Durchschreibpapier (Marke Blicop, benötigt keine Kohleblätter) Fr. 5.— pro Block.
- + 10 Rp. je Block für Porto und Versandkosten.

Bestellen Sie am einfachsten gegen Einzahlung des entsprechenden Betrages (Ausführung und Anzahl angeben!) auf das Postcheckkonto 80-32608 (Zürich) Schweiz. Traktorverband, Brugg.



## Für alle Ihre Versicherungsfragen

Die Waadt-Unfall ist die Vertrauensgesellschaft des Schweizerischen Traktorverbandes

Agenturen in der ganzen Schweiz

Die Nummer 8/68 erscheint am 6. Juni 1968

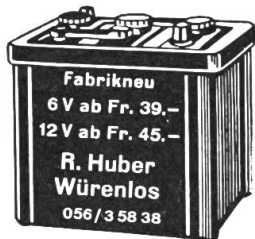
**Schluß der Inseratenannahme ist am 13. Mai 1968**

Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

## «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich – Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG.  
Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. – Telefon (051) 94 19 22 - 23.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 12.—. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.  
Druck: Schill & Cie., 6000 Luzern.



Fabrikneu  
6 V ab Fr. 39.-  
12 V ab Fr. 45.-  
R. Huber  
Würenlos  
056 / 3 58 38

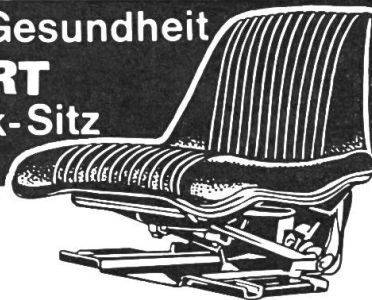
Ihr Traktor wird wendiger und ist leichter zu steuern mit dem praktischen

### Lenkradgriff

für jeden Traktor.  
Preis Fr. 13.- und Porto.

Erhältlich bei: **Josef Marti**,  
Winkel, **6022 Grosswangen**  
Tel. 045 - 3 58 60

Für Ihre Gesundheit  
**CONFORT**  
Hydraulik-Sitz



ärztlich empfohlen zur Schonung der Bandscheiben. Einstellbar nach dem Gewicht des Fahrers. Auf jeden Traktor montierbar. — Nur Fr. 298.- Geldzurück- und **Qualitäts**-Garantie. Bezugsquellennachweis, oder direkt durch

**Landmaschinen - Bedarf**  
**8953 Dietikon** ☎ 051 88 44 21



# MASSEY-FERGUSON

verkauft laufend vorteilhafte **Occasionen**

## Traktoren

MASSEY-FERGUSON	MF - 35	1957
MASSEY-FERGUSON	MF - 35	1957 mit Verdeck
MASSEY-FERGUSON	TE - A	1953
MASSEY-FERGUSON	TE - D	1950
MASSEY-FERGUSON	TE - D	1950
MASSEY-FERGUSON	MF - 65	1960
MASSEY-FERGUSON	MF - 65	1960 mit Verdeck
MASSEY-FERGUSON	MF - 135	1965
Ford	N 8	1950 mit Verdeck
Ford	2000	1966 mit Frontlader
Ford	3000	1965 mit Verdeck
Bührer	BD 3	1948 mit Mähwerk
Bührer Standard	LF / 4	1953 mit Mähwerk und Verdeck
Bührer	Spezial	1957
Bührer	Spezial	1959
Bührer Standard	D	1960 mit Verdeck
Bührer	MS 12	1961 mit Mähwerk und Halbkabine
Hürlimann	D 100	1948 mit Mähwerk
Hürlimann	D 50	1951
Hürlimann	D 80	1957 mit Verdeck
Hürlimann	D 90	1961 mit Mähwerk
Bucher	2000	1959 mit Mähwerk und Verdeck
Bucher	4000	1960 mit Verdeck
Alpina Oekonom	D 100	1959 mit Mähwerk und Verdeck
Alpina Oekonom	20 PS	1955 mit Mähwerk
Kramer	KL 300	1963 mit Mähwerk und Verdeck
Porsche	8160/100	1962 mit Mähwerk
Köpfl	30 PS	1960 mit Mähwerk
Hatz Diesel	H 113	1962
Meili	C 22	1954

## Mähdrescher

MASSEY-FERGUSON	MF - 685	1960
MASSEY-FERGUSON	MF - 685 S	1963
MASSEY-FERGUSON	MF - 685	1963
MASSEY-FERGUSON	MF - 630 S	1956
MASSEY-FERGUSON	MF - 630 S	1961
MASSEY-FERGUSON	MF - 630 S	1962
MASSEY-FERGUSON	MF - 630 S	1962
MASSEY-FERGUSON	MF - 500	1963
MASSEY-FERGUSON	MF - 500	1964
International Harvester	IHC 841	1964
Bautz Commodore		1964
Claas Europa		1962

Alle Maschinen sind revidiert und in einwandfreiem Zustand.

Tausch und Teilzahlung möglich.

Besuchen Sie uns unverbindlich zu einer Probefahrt. Gerne erwarten wir Ihren Anruf.

## SERVICE COMPANY LTD. 8600 DÜBENDORF

Generalvertretung MASSEY-FERGUSON Tel. 051 / 85 12 12



die führende Marke



die Schweizer-Qualitäts-Batterie!

Ab 1. Juli 1966

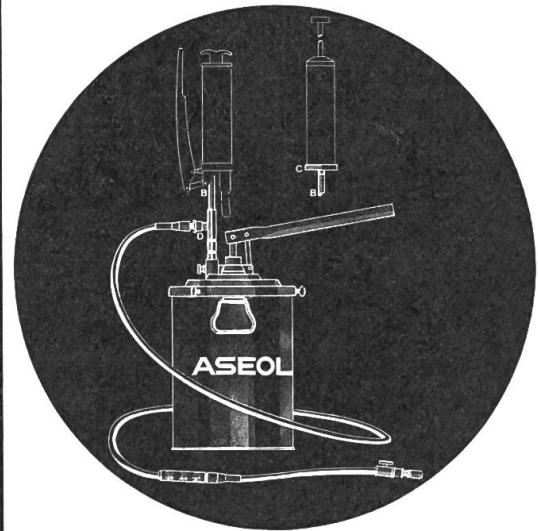
## Preisabbau

Beispiele:	VW 1200/1300	3 K 5	65.—
	Opel Kadett	3 K 5	65.—
	Opel Rekord	3 K 6	71.—
	Ford Taunus 17 M	3 K 6	71.—
	VW 1500/1600	3 K 6	71.—
	Renault R 4	3 Y 6	74.—

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon

8050 Zürich

# Selber richtig schmieren



Die ideale Kombination

Tip **1**

Mehrzweckfett ASEOLCALLIT für Fahrzeuge, Maschinen und Geräte, ASEOL-Schmier- und Fettabfüllgerät, direkt zum Abschmieren oder zum Abfüllen von Handschmierpressen

Bezugsquellennachweis

# ASEOL



Adolf Schmidts Erben  
Aktiengesellschaft 3001 Bern  
Telephon 031 25 78 44

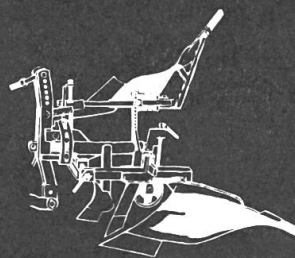
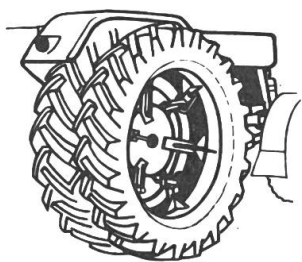


Bartschi liefert Traktor-Doppelrad, System Müller, mit einzigartigen Vorteilen, Pflüge mit 2 neuen Riesternformen.

Verlangt Prospekte.

**Bartschi + Co., 6152 Hüswil LU**  
Landmaschinen - Maschinenfabrik  
Telefon (045) 6 85 85

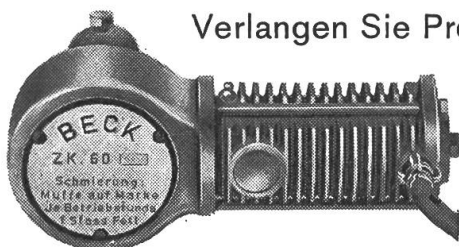
Traktor-Doppelrad



Ein- und Zweischar-Pflüge

Bewährte Eigenfabrikate!

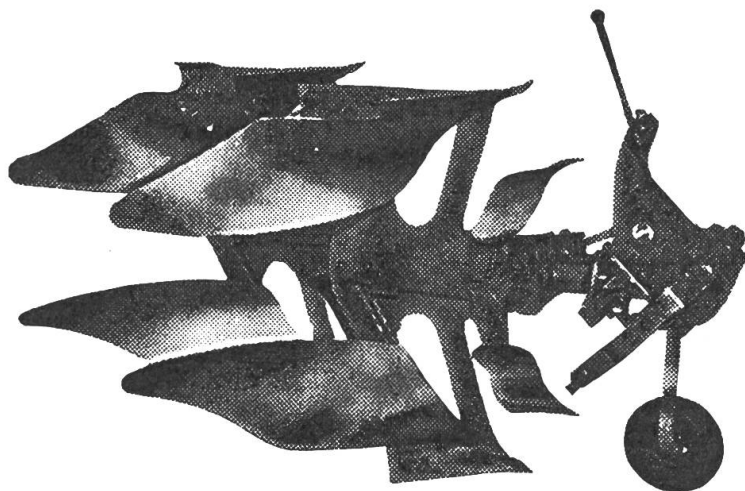
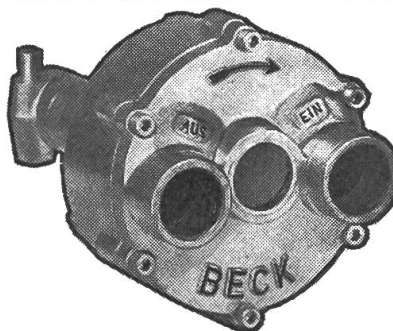
## Hochdruck-Wasserpumpen Zapfwellen-Kompressoren



Verlangen Sie Prospekte!

**F. BECK**

Apparatebau      Telefon (063) 5 22 20  
3363 Oberönz - Herzogenbuchsee BE



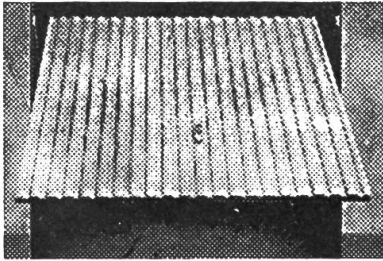
## Der HENRIOD Zweischaren- pflug

bleibt an der Spitze  
der landwirt-  
schaftlichen Errungen-  
schaften

Seine neuen Vorteile sind:

- passend zu allen Traktoren **bis 80 PS**;
- seine neue Bauart ist **noch robuster und noch widerstandsfähiger**;
- grosser Abstand zwischen den **Pflugkörpern**;
- die **patentierete** unfehlbare automatische Ausklinkvorrichtung sehr grosser Präzision wird vom Führersitz ausgeschaltet;
- Wegeisen, Spitzen, Vorschälerblätter und Sohlen sind auswechselbar;
- das Ersetzen von Verschleisteilen kommt billiger zu stehen, als Reparaturen;
- die Pflugspitzen werden mit einem Spezialwerkstoff so gehärtet, dass sie **selbstspitzend** wirken;

**Paul HENRIOD G.m.b.H., Echallens/VD** Tel. (021) 81 18 81 - 82  
Pflugfabrik - Landmaschinen - Ford Traktoren Vertretung



Verlangen Sie Prospekte  
oder unverbindlichen  
Vertreterbesuch

## Kunststoff-Schwing Tore

in jeder Grösse, PVC-doppelwandig, auf Wunsch feuerverzinkt; kein Rosten, kein Faulen, keine Pflege, kein Anstrich.

Wir liefern auch Holztore in jeder Ausführung.

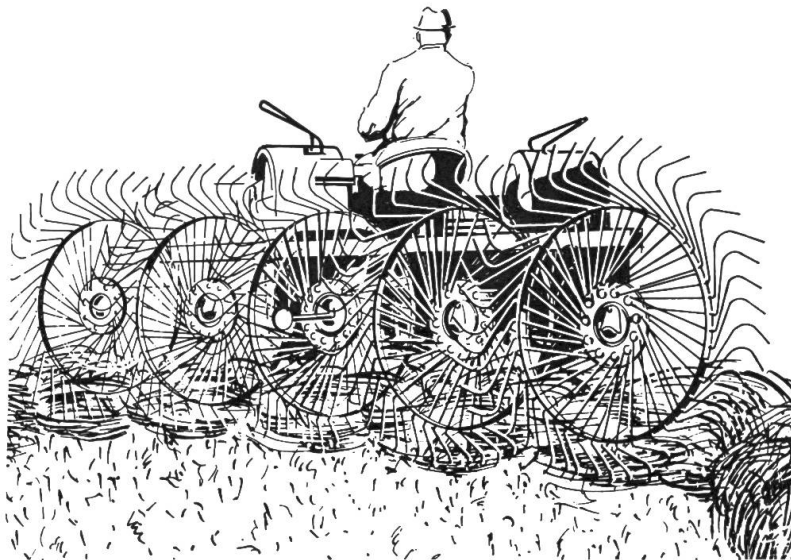
**Helmut Längin, Apparatebau – Kunststoffe**

Werksvertretung:

**Walter Büchi, 4000 Basel**

Bläsiring 138 Telefon 061 / 32 22 09

# Bautz



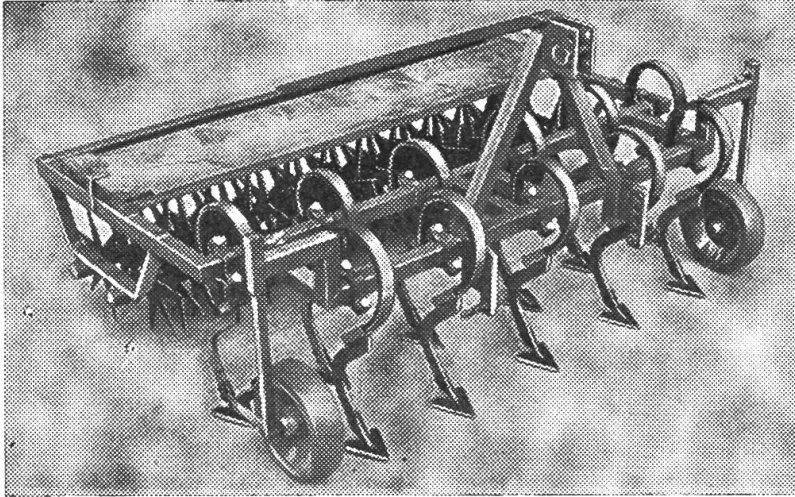
## Der neue Anbaurechen für Dreipunktaufhängung

Keine Vielzweckmaschine, jedoch eine ausserordentlich wirtschaftliche und preiswerte Ergänzungsmaschine zu Ihrem Kreiselzeitwender. Eine Spezialmaschine, mit der Sie sämtliche Schwad- oder Recharbeiten in der Heu-, Futter- und Strohbergung hervorragend durchführen. Die hochelastischen Super-Sternräder garantieren eine schonende Futterberührung. Durch Hochklappen zweier Sternräder leichter Transport ohne Verkehrsbehinderung.

Verlangen Sie ausführlichen Prospekt.

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

Telefon (037) 61 14 94



⊕ Patent Nr. 352 522

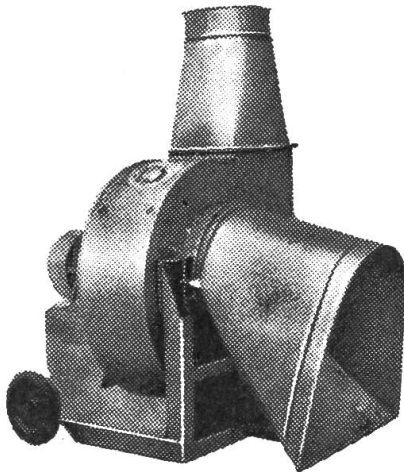
## Traktoregge ZAUGG

für 3-Punkt-Aufhängung, leistet vorzügliche Arbeit in schwierigen Bodenverhältnissen. Ausführung in 3 Grössen mit festen oder abgefederten, in der Tiefe verstellbaren Scharen.

**GEBR. ZAUGG AG**  
**3537 Eggwil BE**

Pflugbau - Landmaschinen  
 Tel. (035) 6 11 47

# «Himmel» - Schneidgebläse



das **Universalgebläse zum Silofüllen**, Strohschneiden, zum Fördern von Heu und Häckselgut und mit Garbenschleuse auch zum Fördern von Garben und Langheu.

Überall und immer einsatzbereit.

**Ansauggebläse**

**Fördergebläse**

**Heugebläse**

**Abladegebläse**

Verlangen Sie unverbindlich unsere Prospekte.

Generalvertretung für die Schweiz:

**Gebr. Albrecht Landmaschinen 8174 Stadel ZH**

Tel. (051) 94 21 39

## In jedem Dorf

sind Traktorhalter anzutreffen, die unserer Organisation noch nicht angeschlossen sind. Mitglieder, bewegt diese zum Beitritt in die betreffende Sektion, oder meldet wenigstens ihre Adresse dem Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Postfach 210, 5200 Brugg. Besten Dank.

Der FIAT  
**55 PS** ist da!

Ein überaus robuster Traktor mit einem neuen Vierzylinder-Dieselmotor mit Direkteinspritzung, wassergekühlt, mit auswechselbaren Zylinderlaufbüchsen, fünffach gelagerter Kurbelwelle mit gegenläufigem Schwingungsausgleich, mit 8 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgängen oder 12 Vorwärts- und 3 Rückwärtsgängen, mit völlig unabhängiger Zapfwelle, mit Wechselstrom-Alternator, mit Sicherheitsanlasser, der das Starten des Motors bei eingeschaltetem Gang verunmöglicht, und vielen anderen interessanten Konstruktionsmerkmalen, die Sie unbedingt kennen müssen, wenn Sie sich mit der Anschaffung eines Traktors dieser PS-Klasse befassen.



**BUCHER-GUYER**

8166 Niederweningen Zürich